А. Ю. Широких

Сочетание индуктивных и дедуктивных методов в профессионально-ориентированном обучении английскому языку

Обучение грамматике – проблема выбора между дедуктивным и индуктивным способом представления речевых явлений. Несмотря на разработанность и широкое освещение проблемы, остаются вопросы, касающиеся отсутствия разнообразия глагольных и отглагольных форм в академическом дискурсе, что ведет к «дискриминации» грамматического в пользу лексического материала в обучении студентов-экономистов профессионально-ориентированному английскому языку.

На материалах печатных и аудио текстов журнала «Финансы и развитие», издаваемого Международным валютным фондом, исследуется частота использования наклонений, личных и неличных форм глагола, модальных глаголов, активного и пассивного залогов, видовременных форм и глагола *to be*. Данные собраны методом сплошной выборки с последующим статистическим анализом результатов.

Результаты статистического анализа дают основания утверждать, что видовременные формы глагола представлены, в основном, простыми временами действительного залога, что может иметь последствия для рецептивной составляющей в обучении. Статистика также показывает практически одинаковую частотность личных и неличных форм глагола, высокий процент модальных конструкций и глагола *“to be”* как значимой части речи, а также низкую употребительность пассивного залога, что позволяет прийти к выводу о возможной дидактической значимости сочетания дедуктивных и индуктивных тактик в процессе обучения.

Данные статистического анализа показывают, что в курс обучения студентов-экономистов необходимо включить расширенную сетку заданий на неличные формы глагола, модальные глаголы и глагол *“to be”* в его трех значениях – как полнозначный глагол, вспомогательный глагол и модальный глагол. Предложена схема работы с грамматическим материалом с учетом функционального и компаративного подхода, позволяющая сочетать индуктивно-дедуктивные тактики в осмыслении языкового материала.

Ключевые слова: личные и неличные формы глагола, залог, модальность, академический дискурс, профессионально-ориентированное обучение языку, индукция, дедукция

Ссылка для цитирования:

Широких А. Ю. Сочетание индуктивных и дедуктивных методов в профессионально-ориентированном обучении английскому языку // Перспективы науки и образования. 2019. № 3 (39). С. 410-422. doi: 10.32744/pse.2019.3.31

A. YU. SHIROKIKH

Combination of deductive and inductive techniques when teaching professional English to students of economics

Teaching grammar represents a choice between deductive and inductive approach to the input of speech patterns. Despite the fact that the problem has been well researched, there are still some gaps to investigate concerning English verbal forms that lack variety in academic discourse. This may lead to some "discrimination" of grammar structures against lexical input when teaching professional English to students of economics. The article analyses the frequency of verbal forms in academic discourse.

The empirical database is taken from the journal "Finance and Development", issued by International Monetary Fund. The written and audio texts are analyzed in order to find out the usage rate of the Indicative, Imperative and Oblique Moods, finite and non-finite forms, modal verbs, Active and Passive Voices, tense forms and the verb *to be*. The data were collected by continuous sampling followed by statistical analysis of the results.

The results of the statistical analyses give reason to believe that the diversity of verbal forms in academic texts is really missing and it may have implications for the receptive component in students' training. Statistics also show almost the same frequency for finite and non-finite forms, a high percentage of modal constructions and the verb *to be* as the most frequent verb. The low usage of the Passive Voice is stated and that may contradict common belief about its high frequency in academic style. The statistics leads to the conclusion about the possible didactic significance of a combination of deductive and inductive tactics in the learning process.

Statistics indicate that there is a need to include an extensive grid of tasks for learning how to use non-finite verb forms, modal verbs and the verb *to be* in its three meanings – notional verb, auxiliary verb and modal verb. A scheme based on functional and comparative techniques is suggested for teaching grammar in the framework of subject-specific language studies. This scheme implies deductive and inductive techniques in investigation of speech patterns.

Key words: finite and non-finite verbs, voice, modality, academic discourse, subject-specific language teaching, induction, deduction

For Reference:

Shirokikh, A. Yu. (2019). Combination of deductive and inductive techniques when teaching professional English to students of economics. *Perspektivy nauki i obrazovania – Perspectives of Science and Education*, 39 (3), 410-422. doi: 10.32744/pse.2019.3.31

Введение

В истории обучения языкам всегда противопоставлялись грамматика и лексика как первичная или вторичная основа для ввода языкового материала. В сознании современного преподавателя иностранного языка обучение грамматике ассоциируется полностью или частично с устаревшим грамматико-переводным методом, получившим распространение в конце XVIII века и просуществовавшим до середины XX столетия. В рамках этого метода лексика служила вспомогательным материалом для обучения «логике» языка. Дедукция, осмысление структуры языка и принципиальное «двужычие» учебного процесса лежали в основе лингводидактики. В связи с введением прямого и натурального методов обучения грамматика и лексика поменялись местами в своей концептуально-методологической иерархии. На протяжении уже более 70 лет учебник, учитель и ученик рассматривают грамматические структуры как необязательные элементы речи. Студенты-экономисты, обучение которых является предметом данного исследования, утверждают, что для коммуникации с представителями англоязычной культуры на экономические темы им достаточно лишь личных форм глагола группы Simple – остальные глагольные формы, по их убеждению, не используются. Однако, по словам Уилги М. Риверс, профессора Гарвардского университета и автора многих учебников по преподаванию английского языка, «говорить, что можно общаться на языке, не зная правил грамматики, невозможно. Это все равно что утверждать, что курица может ходить без костей», грамматика являет собой «договоренность относительно принятых форм передачи значения» (пер. автора) [10, с. 2].

В Германии было проведено исследование, задачей которого было выявить, насколько осознанно носители и не носители языка владеют грамматическими правилами. 300 немецким учащимся и 50 носителям английского языка было предложено исправить двенадцать ошибок в двенадцати высказываниях, а затем объяснить, какое правило нарушается. 96% носителей английского языка внесли правильные коррективы, однако лишь 42% смогли сформулировать правило. Для не носителей языка ситуация выглядит по-другому – 78% представили правильные исправления, но 46% смогли объяснить правило [15]. Вывод один – для «чистоты» вербального выражения правила не нужны, нужен опыт вербального общения.

В фокусе данного исследования формы глагола, рассматриваемые как главные средства движения времени в тексте [5], средства актуализации фигуры автора текста как свидетеля и наблюдателя происходящего, сложные в понятийном содержании части речи, явления специфические для каждого языка в силу своих дифференциальных признаков. Универсальная схема временных форм, предложенная У. Е. Буллоу состоит в системе осей (настоящего – Present Point (PP), прошедшего – Retrospection Point (RP), будущего – Anticipation Point (AP), будущего в прошедшем – Retrospection Anticipation Point (RAP) и векторов (направление, в котором расположено событие относительно точки отсчета соответствующей оси ориентации – одновременность, предшествование, следование) [6]. Более того, система английского глагола предполагает двухчленное противопоставление, абстрактное по своей семантике: предельность – неопределенность действия [1].

Значимость этой части речи в системе языкового выражения, связана с актуальностью динамики действия, что имеет особое значение в эпоху глобализации. Студен-

ты-экономисты, изучающие профессионально-ориентированный дискурс, часто недооценивают разнообразие глагольных и отглагольных форм английского языка, т.к. в режиме компаративного, сопоставительного обучения (с опорой на русский язык) эти формы отсутствуют. Действительно, видовременные формы английского глагола выражают целый ряд значений и функций, эксплицируемых в русском языке при помощи лексических, а не грамматических средств [7].

Существует мнение, что «широкое понимание глагола создает о глаголе более целостное представление и обладает преимуществами системного подхода ... Те категории, которые выпадают из типичной для глагола парадигмы системы спряжения – причастие, деепричастие, инфинитив, определяются как «глагольные части речи» в противовес, например, русской лингвистической традиции, считающей данные категории формами глагола ...» [3].

Анализ русскоязычных и англоязычных текстов экономической тематики показывает следующие структурно-грамматические отличия в частотности употребления глагольных и отглагольных форм. Сравнение двух статей – одной русскоязычной (*Устранение гендерного разрыва, Март 2019, Финансы и развитие* – журнал Международного валютного фонда, 2081 слова) и одной англоязычной статьи (*Climbing Out of Debt. Finance & Development, March 2018, Vol. 55, No. 1, 2249 слов*) показывает, что общее количество глагольных форм от общего числа слов статьи составляет 8,94% и 11,65% соответственно. В русскоязычном тексте процент глаголов-сказуемых от общего количества слов в статье составляет 6,49 %, в то время как в англоязычном тексте процент глаголов-сказуемых (личных форм) выше – 7,2%. Более того, отглагольные формы (причастие, деепричастие, инфинитив) в русскоязычном тексте составляют 2,45%, в то время как в англоязычной статье отглагольные формы (инфинитив, причастие I и причастие II, герундий) используются вдвое чаще – 11,65%. Таким образом, можно сделать вывод об относительно более интенсивной семантической составляющей действия, процесса или состояния в английском языке, выраженной грамматическими, а не лексическими средствами.

Устранение гендерного разрыва, Март 2019, Финансы и развитие

Climbing Out of Debt. Finance & Development, March 2018, Vol. 55, No. 1

Рисунок 1 Сравнительный анализ статей экономической тематики

Целью данной статьи является выявить частоту использования глагольных и отглагольных форм в англоязычном экономическом дискурсе. Полученные данные позволят скорректировать грамматическую составляющую курса по обучению профессионально-ориентированному английскому языку. Другим аспектом исследования стала задача разработать схему учебной работы на основе индуктивного подхода и с учетом отличий грамматических систем русского и английского языков.

Материалы и методы

Для того, чтобы оценить частотность тех или иных грамматических глагольных конструкций в академическом дискурсе английского языка, был проведен анализ шести англоязычных печатных статей и шести аудио текстов, опубликованных на сайте Международного валютного фонда в январе-марте 2019 года:

1. A Regulatory Approach to Fintech. URL: <https://www.imf.org/external/Pubs/FT/fandd/2018/06/how-policymakers-should-regulate-cryptoassets-and-fintech/straight.pdf>
2. Digital Crusaders. URL: <https://www.imf.org/external/pubs/ft/fandd/2018/03/wellisz.htm>
3. What Is Universal Basic Income? URL: <https://www.imf.org/external/pubs/ft/fandd/2018/12/pdf/what-is-universal-basic-income-basics.pdf>
4. Piercing the Veil. URL: <https://www.imf.org/external/Pubs/FT/fandd/2018/06/inside-the-world-of-global-tax-havens-and-offshore-banking/damgaard.htm>
5. Asia's Digital Revolution. URL: <https://www.imf.org/external/pubs/ft/fandd/2018/09/asia-digital-revolution-sedik.htm>
6. Climbing Out of Debt. URL: <https://www.imf.org/external/pubs/ft/fandd/2018/03/alesina.htm>
7. A delicate moment for global economy. URL: <https://www.imf.org/en/News/Articles/2019/03/29/sp040219-a-delicate-moment-for-the-global-economy>
8. Economic challenges in 2019. URL: <https://www.imf.org/external/mmedia/view.aspx?vid=5983669126001>
9. Women and Economic Growth. URL: <https://www.imf.org/external/Pubs/FT/fandd/>
10. Analyze This! Debt Transparency. URL: <https://www.imf.org/external/mmedia/view.aspx?vid=5990686977001>
11. Crisis! Ireland calls the IMF. URL: <https://www.imf.org/external/Pubs/FT/fandd/>
12. Regional Economic Outlook for Sub-saharan Africa. URL: <https://www.imf.org/en/Publications/REO/SSA/Issues/2017/05/03/sreo0517>

Необходимость такого анализа была обусловлена тем, что большинство студентов, изучающих профессионально-ориентированный английский язык убеждены, что диапазон семантически значимых грамматических средств весьма ограничен. Для доказательства предположительной дискурсивной значимости глагола как части речи был проведен анализ текстов на предмет частотности использования наклонений, личных и неличных форм глагола, модальных глаголов, активного и пассивного залогов, видовременных форм и глагола *to be*. Эмпирический материал был собран методом сплошной выборки с последующим статистическим анализом результатов.

Результаты исследования

Бытует мнение, что в профессиональных дискурсах практически не используется повелительное и сослагательное наклонения. Анализ подтвердил, что предложения в повелительном наклонении возможны лишь в 0,47% случаев для печатных статей, но в аудио текстах (интервью с учеными-экономистами) повелительное наклонение используется в два раза чаще, т.е. 1,04%, что, возможно, указывает экспликацию семантики агитации, призыва и лозунга.

Косвенные наклонения (сослагательное и условное) имеют частотность 1,28% для печатных текстов, однако, в аудио текстах (интервью со специалистами в области экономики) зафиксировано всего лишь 0,52% предложений в косвенных наклонениях, что ведет к мысли об отсутствии гипотетичности высказывания и тенденции к прямоте суждения.

Рисунок 2 Частотность использования повелительного и сослагательного наклонений в англоязычных печатных и аудио текстах экономического дискурса

«Частотность употребления неличных форм глагола существенна... Лексическое значение неличных форм не отличается от значения личных форм, грамматическая же разница между ними заключается в том, что неличные формы имеют значения второстепенного действия, процесса или состояния...» [4, с. 43]. Некоторые ученые относят случаи употребления неличных форм глагола к категории «зависимого таксиса», понимаемого как «временное отношение между действиями, из которых одно является основным, а второе – второстепенным (сопутствующим)» [2, с. 128].

Анализ соотношения личных и неличных форм в англоязычном экономическом дискурсе показал в целом высокую частотность неличных форм. В печатных текстах личные формы глагола составляют 56,3%, неличные – 43,7%. В аудио текстах соотношение личных и неличных форм – 66,2% и 33,8%. Другими словами, вербальное выражение «сопутствующих» действий почти также семантически значимо, чем выражение «основных» действий в научном стиле речи английского языка. Относитель-

ный отказ от употребления неличных форм в звучащей речи обусловлен краткостью высказывания и соответствующей длиной предложения. В письменном же дискурсе предложения длиннее и автор ставит задачу выразить в одном высказывании как основные, так и сопутствующие значения.

Рисунок 3 Частотность личных и неличных форм глагола в англоязычном экономическом дискурсе

Модальность как функционально-семантическая категория, выражающая виды субъективной квалификации сообщаемого, часто эксплицируется в тексте с помощью модальных глаголов. Модальные глаголы позволяют имплицитно выразить мнение автора о событиях объективной реальности. Имплицитность, не явная оценка суждения дает возможность выразить авторскую точку зрения, не прибегая к прямому выражению точки зрения. Частотность модальных предикативных конструкций – 16,76% для письменных и 17,31% для устных жанров.

Рисунок 4 Частотность предикативных конструкций с модальными глаголами

Считается, что пассивный залог – одна из стилеобразующих черт академического дискурса. Тексты, подлежащие анализу в данной работе, посвящены экономике, профессиональной сфере знаний и, несомненно, их можно отнести к академическому дискурсу, т.к. обладают всем набором стилистических маркеров - логичность, подчер-

кнутая строгость и последовательность изложения, точность, ясность, объективность, информационная (смысловая) емкость. Интересно, что частотность использования пассивного залога, как речевого инструмента «устранения» авторской точки зрения и механизма объективации сообщения, относительно низка. В печатных текстах пассивный залог составляет 14,31% от всего числа личных форм глагола, а в аудио текстах – 6,74%. Как видим, общая тенденция к экспликации объективности суждения сохраняется – в письменных жанрах пассивный залог применим в два раза чаще. Однако, частотность пассивного залога составляет лишь одну седьмую форм семантики действия.

Рисунок 5 Частотность пассивного залога

Четыре видовые категории английского глагола неравнозначны в частотности использования в экономическом дискурсе. Так, простые времена (настоящее, прошедшее и будущее) являются наиболее используемыми – 88,97% от всех личных форм глагола в письменных жанрах и 78,96% в устных. Остальные видовые категории насчитывают от 0,12% до 10,3% случаев. В письменных жанрах глаголы в формах Continuous составляют 4,72%, Perfect – 6,18%, Perfect Continuous – 0,12%. В устных жанрах Continuous – 7,98%, Perfect – 10,3%, Perfect Continuous – 2,75%.

Рисунок 6 Частотность использования видовых категорий личных форм английского глагола в письменных (а) и устных (б) жанрах экономического дискурса

Как показывают данные, разнообразие видовых форм гораздо более ощутимо в устных жанрах профессиональной речи, что объясняется большей эмоциональностью, связью с настоящим моментом речи и необходимостью выразить семантику длительности или законченности действия.

Для русскоговорящих студентов глагол *to be* – одна из самых сложных семантико-грамматических проблем, т.к. в русском отсутствует полный эквивалент этого глагола, а в английском языке этот глагол стратегически важен для построения предложения. В значении «являться» глагол опускается в русском переводе. Глагол имеет и другие значения – находиться, существовать, присутствовать и т.д. Глагол *to be* может иметь чисто вспомогательную функцию – быть частью предиката, сказуемого, выраженного другим глаголом. Глагол *to be* может быть модальным и иметь значение ситуационно обусловленной договоренности или долженствования. Для того, чтобы выявить значимость этого глагола как полно семантического слова, была подсчитана частотность его использования от всего числа личных форм глагола. Результаты следующие: глагол *to be* составляет 16,8% от всех личных форм глагола в письменных жанрах экономического дискурса и 21,78% в устных жанрах. Это составляет в среднем одну пятую часть всех личных глагольных форм.

Рисунок 7 Частотность глагола *to be* как значимой части речи

Обсуждение результатов

Интересно отметить, что, в соответствии с социологическим опросом, проведенном в Малайзии [13] и Турции [16], большинство преподавателей английской грамматики практикуют традиционный, консервативный, дедуктивный подход, т.е. PPP (presentation, practice, production) – объяснение грамматического материала (правила), практика в системе упражнений на закрепление, использование грамматических структур в речи. Недостатки дедуктивного подхода – низкая мотивация студентов к применению грамматических структур в речи, пониженная степень «запоминаемости» грамматических явлений и отсутствие практики [17]. Однако, есть и преимуще-

ства – экономия времени, уважение к интеллектуальным способностям студентов и развитие когнитивных способностей, особенно у тех, кто старше или имеет аналитический тип мышления.

Эксплицитное знание, отсутствие смыслообразующего компонента в изучении грамматики, механическое «зазубривание» критикуются на протяжении пятидесяти лет [11], когда индуктивный подход был введен в практику учебной работы в начале 1970-х годов. Подход от частного к общему, способность замечать грамматические явления и осознание как способность контролировать вербальное выражение своих мыслей с учетом правил грамматики находится в фокусе внимания педагогических теорий [12]. Классическая модель приобретения грамматических навыков, таким образом, представляет собой следующую последовательность учебных действий: входные данные (input) – осмысление данных (intake) – разработка системы (developing a system) – выход в речь (output) – ответная реакция (feedback) (пер. автора) [14, с. 481].

В пользу индуктивного метода говорит и «теория открытий» (discovery learning) – открытия, сделанные самостоятельно, более значимы. Умственное усилие обеспечивает большую степень когнитивной глубины, активности в учебном процессе, внимательности и мотивации. Это своего рода вызов для независимого и самостоятельного студента, ведущий к автономии в обучении. К недостаткам индуктивного метода следует отнести возможность переоценки правил в ущерб практике, высокие временные затраты и вероятность ложных выводов о применении грамматических явлений. Многие исследователи выступают за интегрированный подход в обучении грамматическим явлениям – сочетание эксплицитно-дедуктивного и имплицитно-коммуникативного подходов [9].

Студенты-экономисты, изучающие профессионально-ориентированный английский язык, уже знакомы с основными грамматическими категориями английского глагола. Однако, практика учебной работы показывает низкую употребительность видовременных, залоговых форм, модальных глаголов и неличных форм в речи. В этой ситуации необходимо сочетать эксплицитно-дедуктивный и имплицитно-коммуникативный подходы. Дедуктивный подход можно эксплицировать за счёт переводных тактик и внимания к несоответствиям грамматической категории глагола в русском и английском языках: видовая соотнесенность: совершенный и несовершенный виды глагола в русском языке и категории *Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous* в английском языке, отглагольные формы причастия настоящего и прошедшего времени и деепричастия в русском языке и герундий, причастие I, II, в английском языке. Здесь также следует отметить, что «грамматическая безэквивалентность не оказывает серьезного влияния на диссонанс переводческой деятельности, т.к. отсутствие эквивалентной формы в целевом языке означает лишь то, что нельзя применить пословный перевод» [8, с. 66]. Грамматическая безэквивалентность может служить средством сопоставления и анализа грамматических явлений, что вносит дополнительный аспект в обучение. Индуктивный подход эксплицируется путем стратегий поиска грамматических форм и их последующей интерпретации.

Возможная схема работы, таким образом, может быть представлена так:

1. Выделить в приведенных ниже отрывках все глагольные формы и назвать их.
2. Определить функции их использования и объяснить на английском языке, какое значение эта глагольная форма имеет для передачи смысла высказывания.
3. Дать перевод предложений на русский язык и подсчитать, сколько глагольных форм сохранилось при переводе и сколько раз пришлось сменить глагольную форму на имя существительное или придаточное предложение.

Пример работы с текстовым материалом:

A tax-based plan amounting to 1 percent of GDP was followed, on average, by a 2 percent decline in GDP relative to its pre-austerity path. This large recessionary effect tends to last several years. In our results, there is expansionary austerity when a fiscal adjustment is accompanied by faster growth than would have occurred without the fiscal correction.

- *amounting* – Participle I, attribute, the use of the participle facilitates conciseness – participle is used instead of a clause, *который составляет* – личная форма глагола в русском языке, прием функциональной замены при переводе.
- *was followed* – finite form, Past Simple Passive, passive form is used to emphasize cause and effect relation (cause – a tax-based plan, effect – a 2 percent decline), *имел следствием* – активный залог в русском языке, прием функциональной замены при переводе.
- *tends to last* – finite form in Present Simple Active (general truth) + infinitive in the function of an object, *имеет тенденцию к сохранению, похоже продолжается* – лексическая компенсация в переводе.
- *is* – Present Simple, there is used for description, *существует, есть* – нулевой перевод, опущение части речи.
- *is accompanied* – finite form, Present Simple Passive, passive form is used to emphasize cause and effect relation (cause – a fiscal judgement, effect – faster growth), *сопровождается* – эквивалентный перевод.
- *would have occurred* – Past Conditional Mood, a hypothetical idea about a past situation (the fiscal correction occurred in the past), *чем бы произошел* – в русском языке отнесенность к прошлому омонимична настоящему времени.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что сочетание дедуктивного и индуктивного подхода в обучении грамматике английского языка ведет к развитию аналитических навыков в исследовании языкового материала, позволяет осмыслить систему языка и развить академические речевые навыки – комментируя функциональное использование грамматических структур студент синтезирует информацию, устанавливает взаимосвязь между обобщенным, абстрагированным и систематизированным языковым материалом. Иными словами, эта проблема обучения грамматике может быть сформулирована как проблема соотношения языковых знаний, умений и навыков иноязычной речи.

Заключение

Изученный эмпирический материал позволяет сделать дидактически значимые выводы для грамматической составляющей курса по обучению профессионально-ориентированной англоязычной речи. Очевидно, что необходимо сделать акцент на изучение неличных форм глагола, модальных глаголов, глагола *to be* и пассивного залога как на употребительных в данном дискурсе грамматических структурах. Времена личных форм глагола не использованы достаточно широко в академическом дискурсе экономистов, однако, семантика простых времен (*Simple*) позволяет создать временную канву для освещения событий, в то время как перфектные и продолженные (*Perfect, Continuous*) грамматические глагольные формы более семантически насыщены. Они представляют собой те грамматические единицы, которые соотносят общий описательный характер экономического дискурса с настоящим или прошлым момен-

том речи, связывая ситуацию общения и автора сообщения с вербальными выражениями экономических данных, выраженными простыми временами.

Предложенная дидактическая модель сочетания индуктивных и дедуктивных тактик позволяет:

- Развить академические навыки анализа и синтеза информации.
- Развить коммуникативные навыки говорения на английском языке.
- Включить перевод в программу обучения в качестве вспомогательного языкового навыка и осознать специфику контактирующих языков.
- Сделать акцент на функционально-коммуникативной стороне высказывания.
- Эксплицировать разнообразие грамматических форм в сознании обучаемого и развить речевую осознанность как вербальное выражение знаний и самоконтроля – знаний о семантико-грамматической «насыщенности» языка и контроля над вербальным выражением профессионально-ориентированного общения.

В данной статье анализ проводился на материале академического экономического дискурса. В качестве продолжения для исследования вопросов, связанных с грамматической составляющей в стилистике профессионально-ориентированных дискурсов и обучением английскому языку, представляется возможным обратиться к публицистическим изданиям средств массовой и информации как другому источнику экономических знаний. Вероятно, частотность глагольных и отглагольных форм, залогов и наклонений будет значительно отличаться от результатов, полученных в рамках данного исследования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гурина О. Н., Влияние категории предельности/непредельности на семантику видовременных форм Past Indefinite и Present Perfect. Вестник Оренбургского государственного университета. Электронный научный журнал, 2006, № 1, С. 44-49.
2. Залялетдинова И.М. Лингвистические особенности оборотов, образованных неличными формами глагола, при выражении зависимого таксиса. Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика, 2012, № 25(284), выпуск 15, С. 128-129.
3. Пушина Н.И. Неличные формы глагола в ономаσιологическом и когнитивном аспектах. Вестник удмуртского университета. Серия: История и филология, 2009, № 1, С. 160-172.
4. Сидор Л.Н. Неличные формы глагола как средство создания коммуникативной связности научного текста. Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук, 2016, № 10-3, С. 42-44.
5. Тивьяева И. В. Роль видовременных форм глагола в реализации категории ретроспекции в художественном тексте. Вестник ВГУ, Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2007, № 2, (ч. 2), С. 55-60.
6. Хомутский К.И. Видовременные формы глаголов в пропозиции перформативных высказываний. Вестник московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика, 2010, № 2, С. 115-118.
7. Широких А.Ю. Компаративность как способ осмысления грамматической категории предикативности в обучении студентов экономических специальностей техникам перевода. Филологические науки. Вопросы теории и практики. Грамота, 2018. № 4(82). Ч. 2. С. 406-410.
8. Широких А.Ю., Воробьева Н.М. О некоторых аспектах перевода текстов финансово-экономической тематики в контексте обучения английскому языку. Перспективы Науки и Образования, 2014, № 4(10), С. 62-68.
9. Abu-Rahmah, M. I. & Daif-Allah, A.S. (2010). A pedagogical model for teaching grammar. In Hoon, T.B., Fung, Y. M. & Thai, Y. N. (Eds.). Language Learning: Challenges, Approaches and Collaboration. (Chapter 6, pp.119-140). Germany: Verlag Dr. Muller (VDM). https://scuegypt.academia.edu/Mohamed_Abu_Rahmah
10. Arnold, J. 1991. 'Reflections on Language learning and teaching: An Interview with Wilga Rivers'. English Teaching Forum Vol.29, No.1, pp.2-5.
11. Ellis, R. Grammar Teaching – Practice or Consciousness-Raising? In J. Richards & W. Renandya (Eds.), Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice (Approaches and Methods in Language Teaching, pp. 167-174), 2002. Cambridge: Cambridge University Press.
12. Ellis, R. Teaching and Research: Options in Grammar Teaching. TESOL Quarterly, Vol. 32, No. 1, 1998, pp. 39-60.

13. Fayyaz, S. And H. M. Omar. 2014. A study of contextual situatedness of English language teachers' beliefs and practices about the form-focused instruction: A case study in Sandakan district, Sabah. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, No. 134, pp. 201-212
14. Gass S. M., Selinker L. *Second Language Acquisition. An introductory course*. Third edition, 2008, Routledge, New York and London, pp. 481.
15. Green, P., & Hecht, K. (1992). Implicit and Explicit Grammar: An Empirical Study. *Applied Linguistics*, 13(2), 167-184.
16. Uysal, H. H. and M. Bardakci. 2014. Teacher Beliefs and Practices of Grammar Teaching: Focusing on Meaning, Form, or Forms? *South African Journal of Education*, 34(1), pp. 1-16.
17. Wach A. (2013) Teachers' Beliefs About EFL Grammar Learning and Teaching. In: Piechurska-Kuciel E., Szymańska-Czaplak E. (eds) *Language in Cognition and Affect. Second Language Learning and Teaching*. Springer, Berlin, Heidelberg, pp 295-314.

REFERENCES

1. Gurina O. N., Influence of the category of limiting / unsaturation on the semantics of the types of temporary forms Past Indefinite and Present Perfect. *Bulletin of the Orenburg State University. Electronic scientific journal*, 2006, No. 1, P. 44-49. (in Russ.)
2. Zalyaletdinova I.M. Linguistic features of turns, formed by non-personal forms of the verb, when expressing dependent taxis. *Bulletin of the South Ural State University. Series: Linguistics*, 2012, No. 25 (284), Issue 15, P. 128-129. (in Russ.)
3. Pushina N.I. Non-personal forms of the verb in onomasiological and cognitive aspects. *Bulletin of the Udmurt University. Series: History and Philology*, 2009, No. 1, P. 160-172. (in Russ.)
4. Sidor L.N. Non-verbal forms of the verb as a means of creating the communicative connectivity of a scientific text. *Actual problems of the humanities and natural sciences*, 2016, No. 10-3, P. 42-44. (in Russ.)
5. Tivyayeva I.V. The Role of Species Verb Forms in the Implementation of the Category of Retrospection in an Artistic Text. *Vestnik VSU, Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2007, No. 2, (part 2), P. 55-60. (in Russ.)
6. Khomutsky K.I. Temporal forms of verbs in the presentation of performative statements. *Bulletin of the Moscow State Regional University. Series: Linguistics*, 2010, No. 2, P. 115-118. (in Russ.)
7. Shirokikh A.Yu. Comparativeness as a way of understanding the grammatical category of predicativeness in teaching students of economic specialties translation techniques. *Philology. Questions of theory and practice*. The letter, 2018. No. 4 (82). Part 2. P. 406-410. (in Russ.)
8. Shirokikh A.Yu., Vorobyeva N.M. On some aspects of the translation of texts on financial and economic topics in the context of teaching English. *Perspectives of Science and Education*, 2014, No. 4 (10), P. 62-68. (in Russ.)
9. Abu-Rahmah, M. I. & Daif-Allah, A.S. (2010). A pedagogical model for teaching grammar. In Hoon, T.B., Fung, Y. M. & Thai, Y. N. (Eds.). *Language Learning: Challenges, Approaches and Collaboration*. (Chapter 6, pp.119-140). Germany: Verlag Dr. Muller (VDM). https://scuegypt.academia.edu/Mohamed_Abu_Rahmah
10. Arnold J. 'Reflections on Language learning and teaching: An Interview with Wilga Rivers'. *English Teaching Forum*, 1991, Vol.29, No.1, pp.2-5.
11. Ellis R. Grammar Teaching – Practice or Consciousness-Raising? In J. Richards & W. Renandya (Eds.), *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice (Approaches and Methods in Language Teaching*, 2002, pp. 167-174), Cambridge: Cambridge University Press.
12. Ellis R. Teaching and Research: Options in Grammar Teaching. *TESOL Quarterly*, 1998, Vol. 32, No. 1, pp. 39-60.
13. Fayyaz S. And H. M. Omar. A study of contextual situatedness of English language teachers' beliefs and practices about the form-focused instruction: A case study in Sandakan district, Sabah. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 2014, No. 134, pp. 201-212
14. Gass S. M., Selinker L. *Second Language Acquisition. An introductory course*. Third edition, 2008, Routledge, New York and London, pp. 481.
15. Green, P., & Hecht, K. Implicit and Explicit Grammar: An Empirical Study. *Applied Linguistics*, 1992, 13(2), 167-184.
16. Uysal H. H. and M. Bardakci. Teacher Beliefs and Practices of Grammar Teaching: Focusing on Meaning, Form, or Forms? *South African Journal of Education*, 2014, 34(1), pp. 1-16.
17. Wach A. Teachers' Beliefs About EFL Grammar Learning and Teaching. In: Piechurska-Kuciel E., Szymańska-Czaplak E. (eds) *Language in Cognition and Affect. Second Language Learning and Teaching*. Springer, Berlin, Heidelberg, 2013, pp. 295-314.

Информация об авторе

Широких Анна Юрьевна

(Россия, Москва)

Доцент,

кандидат филологических наук

Доцент Департамента языковой подготовки

Финансовый университет при Правительстве

Российской Федерации

E-mail: ashirokih@mail.ru

ORCID ID: 0000-0002-5837-8941

Information about the author

Anna Yu. Shirokikh

(Russia Moscow)

Associate Professor, PhD in Philological Sciences

Associate Professor of the Language Training

Department

Financial University under the Government of the

Russian Federation

E-mail: ashirokih@mail.ru

ORCID ID: 0000-0002-5837-8941